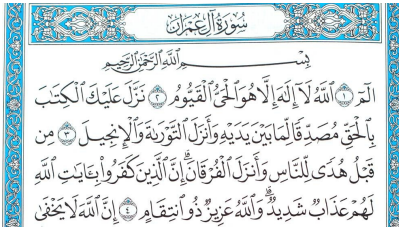


Сура 3: «Аль-Имран» («Семейство Имрана»)



Сура «Семейство Имрана» идёт третьей в Благородном Коране. По наиболее распространенной версии, происхождение её названия своими корнями уходит к семье Имрана, приходящегося отцом Марьям (в библейской традиции - Марии), матери Пророка Исы (а.с.) - Иисуса Христа.

«Аль-Имран», включающая в себя 200 аятов, была ниспослана в мединский период жизни Пророка Мухаммада (с.г.в.). Она посвящена жизни Марьям, а также рождению Пророка Исы (а.с.).

Кроме того, в ней продолжается тематика истории сынов Израиля, начатая в предыдущей суре «Корова», а также повествуется о сути религии, о том, каким должен быть верующий мусульманин. Этот коранический стих - второй по объёму в Книге Аллаха, в связи с чем его чтение несёт в себе множество благ и достоинств для верующего.

Посланник Всевышнего (с.г.в.) наставлял: «Читайте Коран! Поистине, в Судный день Он явится заступником за тех, кто читал Его. Читайте два сияния - «Аль-Бакара» и «Али Имран»! Воистину, в Судный день они явятся в виде двух облаков... и будут защищать своих чтецов» (Муслиим).

Читать суру «Семейство Имрана» можно как во время намаза, так и вне молитвы, причём её чтение допускается не в полном объёме, а лишь несколько аятов, но так, чтобы соблюдался смысловой ряд.

Текст суры «Аль-Имран» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

3:1

الم

Алиф Лям Мим

Алиф.Лям.Мим

3:2

اللّٰهُ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ

Аллаху Ляя Илляяхя Илляхуаль-Хаййуль-Каййуум

Аллах - нет божества, кроме Него, Живого, Поддерживающего жизнь.

3:3

تَنْزِيلَ عَلَيْكَ الْكِتَابِ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزِلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

Наззала `Алейка Аль-Китабабил-Хакки Муссадыка Лима Бяйня Йядяйхи Уа `Анзяля Эттаураата Уа Аль-Инджил

Он ниспослал тебе Писание с истиной в подтверждение того, что было до него. Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджил (Евангелие),

3:4

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللّٰهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ

Мин Кабляхудээ Линнээси Уа `Анзальяль-Фуркан Инналь-Лязина Кафару Биайати-ляхи Ляхум `Азяябун Шадиид Уа Аллаху `Азизу Дуу-нтикааам.

которые прежде были руководством для людей. Он также ниспослал Различение (Коран). Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах - Могуущественный, Способный. на возмездие.

3:5

إِنَّ اللّٰهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ

Иннаа-ллаху Ляя Йахфа `Алейхи Шай`ун Филь-`Арды Уа Ля Фи Ас-самаа.

Воистину, ничто не скроется от Аллаха ни на земле, ни на небесах.

3:6

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Хуаль-Лязии Йусавирукум Филь-`Архами Кайфа Йашаа Ля Илляяхя Илля Хуаль-`Азизуль-Хаккиим.

Он - Тот, Кто придает вам в утробах такой облик, какой пожелает. Нет божества, кроме Него, Могуущественного, Мудрого.

3:7

أَلَمْ تَكُنْ مِنْ أُمَّ الْكِتَابِ وَأَخْرَجْتَ مِنْهَا النَّبِيَّ فَقَالَ اللَّهُ الْفُتْنَةُ وَأَنْبَاءُ الْفُتْنَةِ وَأَنْبَاءُ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ

Хуаль-Лязии `Анзала `Алейкаль-Китяб Минху `Айату Муххамятун Хунна Уммуль-Китяби Уа Ухару Мутташабихааат Фа`эммаль-Лязина Фи Кулюбихим Зайгу Файаттаби`уна Мая Тяшабяхя Минху Батигааль-Фитнати Уа Абтигаа Та`вилиих Уа Маа Йа`ляму Та`вилаху ИлляЛлах Уа Ар-Расихуна Филь-`ильми Йакулюна `Амання Бихи Куллюн Мин `Инди Раббина Уа Маа Йаззакару Илля `Улюль-`Альбааб.

Он - Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие аяты, являющиеся иносказательными. Те, чьи сердца уклоняются в сторону, следуют за иносказательными аятами, желая посеять смуту и добиться толкования, хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха. А обладающие основательными знаниями говорят: "Мы уверовали в него. Все это - от нашего Господа". Но поминают назидание только обладающие разумом.

3:8

رَبَّنَا لَا تُرِيعْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَدِ لَنَا مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

Раббана Ля Тузиг Кулубана Бя`дя `Из Хадайтаня Уа Хаб Ляна Мин Лядунка Рахмах `Иннякя `Анталь-Ваххааб!

Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону после того, как Ты наставил нас на прямой путь, и даруй нам милость от Себя, ведь Ты - Дарующий!

3:9

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ

Раббана Иннякя Джамии`ун-Наси Лийаумин Ля Райба Фихи ИннаЛлаху Ля Йухлифуль-Ми`аад

Господь наш! Ты соберешь людей в день, в котором нет сомнения. Воистину, Аллах не нарушает обещания.

3:10

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن نُّعْجِبَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ سَيِّئًا وَأُولَٰئِكَ هُمُ وَقُودُ النَّارِ

Инналь-Лязина Кафару Лян Тугнийя `Анхум `Амвалухум Уа Ля Авлядуху МинаЛлахи Шай`ан Уа Уляика Хум Уа Кудун-Наар.

Ни богатство, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, кто не уверовал. Они являются растопкой для Огня.

3:11

كَذَّابٌ آلِي فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللّٰهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ

Када`би `Али Фир`авна Уаль-Лязина Мин Каблихим Каззабу Би`айатина Фа`акхазухумуЛлаху Бизунубихим УаЛлаху Шадиидуль-`Икааб.

Таким же образом вели себя сородичи Фараона и те, которые жили до них. Они сочли ложью Наши знамения, и Аллах схватил их за грехи, ведь Аллах суров в наказании.





Заликя Мин АнБааиль-Гайби Нухихи Илейка Уа Ма Кунта Лядайхим Из Йулкуна `Аклямахум `Аййухум Йакфулю Марйама Уа Ма Кунта Лядайхим Из Йакхтасимууин.

Это - часть рассказов о сокровенном, которое Мы сообщаем тебе в откровении. Ты не был с ними, когда они бросали свои письменные трости, чтобы решить, кто из них будет опекать Марьям (Марию). Ты не был с ними, когда они препирались.

**3:45**

إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ بُنِيَ لَكَ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ

Из Калятиль-Мяляяикату Йа Марйаум ИннаЛлаха Йубашшируки Бикалиматин Минхусмухуль-Масиху `Иса Абну Марйама Уаджихаан Фид-Дунья Уаль-Ахыйрати Уа Миналь-Мукаррабин.

Вот сказали ангелы: "О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах радует тебя вестью о слове от Него, имя которому - Мессия Иса (Иисус), сын Марьям (Марии). Он будет почитаем в этом мире и в Последней жизни и будет одним из приближенных.

**3:46**

وَتَوَكَّلْ عَلَى النَّاسِ فِي الْمَهْدِ وَكَهَلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ

Уа Йукаллимун-Наса Филь-Махди Уа Кахляян Уа Минас-Салихийн.

Он будет разговаривать с людьми в колыбели и взрослым и станет одним из праведников".

**3:47**

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُن فَيَكُونُ

Калят Рабби Анна Йакуну Ли Уалядун Уа Лям Йамсасни Башар Каля КазаликиЛлаху Йакхлогу Ма Йашаа Изя Када `Амраан Фаиннама Йакулю Ляху Кун Файакуун.

Она сказала: "Господи! Как я могу иметь сына, если меня не касался ни один мужчина". Он сказал: "Так Аллах творит, что пожелает! Когда Он принимает решение, то Ему стоит лишь сказать: "Будь!" - как это сбывается.

**3:48**

وَتَعَلَّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالنُّورَ وَالْإِنجِيلَ

Уа Йу`аллимухуль-Китаба Уаль-Хикмата Уат-Таурата Уаль-Инджииль.

Он научит его Писанию и мудрости, Таурату (Торе) и Инджилу (Евангелию).

**3:49**

جَعَلْنَاهُ آيَةً مِّنَ الرُّسُلِ أَفَىٰ أَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْكَلْمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنشِئُكُمْ يَمَّا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّجِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِّكُم إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ

Уа Расуляян Иля Бани Исрааиля `Анни Кад Джи`тукум Биайатин Мин Раббикум Анни Акхлогу Лякум Минат-Тини Кахай`атит-Тайри Фа`анфухку Фихи Файакуну Тайраан Би`изниЛлях Уа Убри`уль-Акмаха Уаль-`Абраса Уа Ухыйль-Маута Би`изниЛляхи Уа Унабби`укум Бима Та`кулюна Уа Ма Таддахыйруна Фи Буйутикум Инна Фи Заликя Ля`айатан Лякум Ин Кунтум Му`миниин.

Он сделает его посланником к сынам Исраила (Израиля): “Я принес вам знамение от вашего Господа. Я сотворю вам из глины подобие птицы, подую на него, и оно станет птицей с позволения Аллаха. Я исцелю слепого (или лишенного зрения от рождения; или обладающего слабым зрением) и прокаженного и оживлю мертвых с позволения Аллаха. Я поведаю вам о том, что вы едите и что припасаете в своих домах. Воистину, в этом есть знамение для вас, если только вы являетесь верующими.

**3:50**

وَمُضدًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ النُّورِاهِ وَلَأَجَلَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حَزَمَ عَلَيْكُمْ وَجَنَّتُمْ يَايَٰ مَن رَّبَّنكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

Уа Мусаддыкаан Лима Байна Йадайяй Минат-Таурати Уа Ли`ухилля Лякум Ба`даль-Лязи Хуррима `Алейкум Уа Джи`тукум Биайатин Ми Раббикум Фа Аттаку Аллаха Уа `Ати`уун.

Я пришел, чтобы подтвердить истинность того, что было в Таурате (Торе) до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено. Я принес вам знамение от вашего Господа. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

**3:51**

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ

ИннаЛлаха Рабби Уа Раббукум Фа`будух Хаза Сиратун Мустакийм.

Воистину, Аллах - мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему, ибо таков прямой путь!”

**3:52**

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّ رَسُولًا مُّسَلِّمُونَ

Фаляма Ахасса `Иса Минхумуль-Куфра Каля Ман Ансарй Иля Аллах Каляль-Хауарийуна Нихну АнсаруЛлахи Аманна Билляхи Уа Ашхад Бианна Муслимуун.

Когда Иса (Иисус) почувствовал их неверие, он сказал: "Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?" Апостолы сказали: "Мы - помощники Аллаха. Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем того, что мы являемся мусульманами!

**3:53**

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرُّسُولَ فَإِنَّمَا أَنَا مِنَ السَّاهِينَ

Раббана Аманна Бима Анзалтя Уа Аттаба`нар-Расуля Фактубна Ма`аш-Шахидиин.

Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал, и последовали за посланником. Запиши же нас в число свидетельствующих".

**3:54**

وَمَكَرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ الْمَاكِرِينَ

Уа Макару Уа МакараЛлах УаЛлаху Хайруль-Макириин.

Они (неверующие) хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах - Наилучший из хитрецов.

**3:55**

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلَ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ قَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ

Из КаляЛлаху Йа `Иса Инни Мутауаффика Уа Рафи`ука Иляйя Уа Мутаххирука Миналь-Лязина Кафару Уа Джа`ильюль-Лязина Аттаба`ука Фаукаль-Лязина Кафару Иля Йаумиль-Кыйямати Сумма Иляйя Марджи`укум Фа Ахкуму Байнакум Фима Кунтум Фихи Такхалифуун.

Вот сказал Аллах: "О Иса (Иисус)! Я упокою тебя и вознесу тебя к Себе. Я очищу тебя от тех, кто не уверовал, а тех, которые последовали за тобой, возвышу до самого Дня воскресения над теми, которые не уверовали. Затем вам предстоит вернуться ко Мне, и Я рассужу между вами в том, в чем вы разошлись во мнениях.

**3:56**

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَدُّهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ

Фа Аммаль-Лязина Кафару Фа`у`аззибухум `Азабаан Шадидаан Фид-Дунья Уаль-Ахыйрати Уа Ма Ляхум Мин Насыриин.

Тех, которые не уверовали, Я подвергну тяжким мучениям в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников".

**3:57**

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَجُبُّ الظَّالِمِينَ

Уа Аммаль-Лязина Аману Уа `Амилос-Салихати Файуваффихим Уджурахум УаЛлаху Ля Йухуббуз-Залимиин.

Тех же, которые уверовали и вершили добрые дела, Он одарит вознаграждением сполна. Воистину, Аллах не любит беззаконников.

**3:58**

ذَلِكَ نُلْوُهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ

Заликя Натлюху `Алейка Миналь-Айати Уаз-Зикриль-Хакийм.

Это и есть то, что Мы читаем тебе из аятов и мудрого Напоминания.

**3:59**

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِن تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُن فَيَكُونُ

Инна Масаля `Иса `ИндалЛахи Камасали Адам Кхалякаху Мин Турабин Сумма Каля Лаху Кун Файакуун.

Воистину, Иса (Иисус) перед Аллахом подобен Адаму. Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: "Будь!" - и тот возник.

**3:60**

الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُفْتَرِينَ

Аль-Хакку Ми Раббика Фаля Такун Миналь-Мумтариин.











وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا النَّشْرَ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

Уа Ма Джа` аляхуЛлаху Илля Бушра Лякум Уа Литатмаинна Кулюбукум Бихи Уа Ман-Насру Илля Мин `Индилляхиль-`Азизуль-Хакиим.

Аллах сделал это всего лишь благой вестью для вас и дабы ваши сердца утешились благодаря этому, поскольку победа приходит только от Могущественного и Мудрого Аллаха,

**3:127**

لِنَقُطِعَ سَطْرًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَبُهُم مَّبْتَغِلِينَ خَائِبِينَ

Лийакта`а Тарафаан Миналь-Лязина Кафару Ау Йакбитахум Файанкалибу Хаибин.

и дабы отсечь от неверующих одну часть или разгромить их так, чтобы они вернулись разочарованными.

**3:128**

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ

Ляйса Ляка Миналь-Амри Шайун Ау Йатуба `Алейхим Ау Йу`аззибахум Фаиннахум Залимуун.

Тебя это не касается. Либо Аллах примет их покаяния, либо накажет их, ведь они являются беззаконниками.

**3:129**

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Уа Лилляхи Ма Фис-Самауати Уа Ма Филь-Ард Йагфиру Лиман Йашаа Уа Йу`аззибу Ман Йашаа УаЛлаху Гафуру Рахим.

Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Он прощает, кого пожелает, и подвергает мучениям, кого пожелает. Аллах - Прощающий, Милосердный.

**3:130**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Йа Аййухаль-Лязина Аману Ля Та` кулюр-Риба Ад`афаан Муда`афатан УаттакуЛлаха Ля`аллякум Туфлихуун.

О те, которые уверовали! Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере и бойтесь Аллаха, - быть может, вы преуспеете.

**3:131**

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ

Уаттакун-Наралляти У`иддат Лилькафириин.

Бойтесь Огня, который уготован неверующим.

**3:132**

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

Уа Ати`уЛлаха Уар-Расуля Ля`аллякум Турхамуун.

Повинуйтесь Аллаху и Посланнику, - быть может, вы будете помилованы.

**3:133**

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ

Уа Сари`у Иля Магфиратин Мин Раббикум Уа Джаннатин `Ардунас-Самауати Уаль-Арду У`иддат Лильмуттакийин.

Стремитесь к прощению вашего Господа и Раю, ширина которого равна небесам и земле, уготованному для богобоязненных,

**3:134**

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالصَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

Аль-Лязина Йунфикуна Фис-Сарра`и Уад-Дарра`и Уаль-Казымииналь-Гайза Уаль-`Афина `Ани ан-Наси УаЛлаху Йухыббуль-Мухсиниин.

которые делают пожертвования в радости и в горе, сдерживают гнев и прощают людей. Воистину, Аллах любит творящих добро.

**3:135**

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاجِرَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ دَكَرُوا أَنَّ اللَّهَ قَاسِتُهُمْ دَكَرُوا إِلَهُ اللَّهَ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ

Уаль-Лязина Иза Фа`алю Фахишатан Уа Заляму Анфусахум Закараллах Фастагфару Лизунубихим Уа Ман Йагфируз-Зунуба ИлляЛлаху Уа Лям Йусырур `Аля Ма Фа`алю Уа Хум Йа`лямуун.

Тем же, которые, совершив мерзкий поступок или несправедливо поступив против самих себя, помянули Аллаха и попросили прощения за свои грехи, - ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха? - и тем, которые сознательно не упорствуют в том, что они совершили,

**3:136**

أُولَٰئِكَ جَزَاءُهم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهم وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيَعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ

Уляйка Джаза`ухум Магфиратун Ми Раббихим Уа Джаннатун Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Халидина Фиха Уа Ни`ма Аджруль-`Амилиин.

воздаянием будут прощение от их Господа и Райские сады, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно. Как же прекрасно воздаяние тружеников!

**3:137**

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكذِّبِينَ

Кад Халят Мин Кабликум Сунанун Фасыру Филь-Арды Фанзуру Кайфа Кана `Акыбатуль-Муказзибиин.

До вас также случалось подобное (люди подвергались искушению, подобному тому, которому верующие подверглись во время сражения при Ухуде). Поостранствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, кто считал лжецами посланников.

**3:138**

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ

Хаза Байану Линнаси Уа Худа Уа Мау`изатун Лильмуттакийин.

Это есть разъяснение людям, верное руководство и назидание для богобоязненных.

**3:139**

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزِنُوا وَأَنتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ

Уа Ля Тахину Уа Ля Тахзану Уа Антумуль-А`ляуна Ин Кунтум Му`миниин.

Не слабейте и не печальтесь, в то время, как вы будете на высоте, если вы действительно являетесь верующими.

**3:140**

إِن مَّبْتَلَسْتُمْ قَرْنًا فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّجِدَ مِنكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ

Ин Йамсаскум Кархун Факад Массаль-Кауна Кархун Мислюх Уа Тилькаль-Айяму Нудауилоха Байнан-Наси Уа Лийа`лямаллахуль-Лязина Аману Уа Йаттахиза Минкум Шухада`а УаЛлаху Ля Йухыббуз-Залимиин.

Если вам нанесена рана, то ведь подобная рана уже была нанесена и тем людям. Мы чередуем дни (счастье и несчастье) для людей, чтобы Аллах узнал уверовавших и избрал среди вас павших мучеников, ведь Аллах не любит беззаконников,

**3:141**

وَلِيُمَحِّمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَتَّخِذَ الْكَافِرِينَ

Уа Лийумаххисаллахуль-Лязина Аману Уа Йамхакаль-Кафириин.

и чтобы Аллах очистил уверовавших и уничтожил неверующих.

**3:142**

أَمْ حَسِبْتُمْ أَن تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُم مَّا عَلَّمَ اللَّهُ الَّذِينَ خَاهَدُوا مِنكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ

Ам Хасибтум Ан Тадхулюль-Джанната Уа Лямма Йа`лямиЛлахуль-Лязина Джахаду Минкум Уа Йа`лямас-Сабирин.

Или вы полагали, что войдете в Рай, пока Аллах не узнал тех из вас, кто сражался и кто был терпелив?

**3:143**







الَّذِينَ يَدْعُونَ اللَّهَ فِتَانًا وَفُغُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَمَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سَخِرْنَاكَ فَمِنَّا عَذَابُ النَّارِ

Аль-Лязина ЙазкурунаЛлаха Кыйамаан Уа Ку` удаан Уа `Аля Джунубихим Уа Йатафаккаруна Фи Халькыс-Самауати Уаль-Арды Раббана Ма Халякта Хаза Батилиян Субаханака Фақына `Азабан-Наар.

которые поминают Аллаха стоя, сидя и на боку и размышляют о сотворении небес и земли: "Господь наш! Ты не сотворил это понапрасну. Пречист Ты! Защити же нас от мучений в Огне.

**3:192**

رَبَّنَا إِنَّكَ مِنْ مُدْجِلِ النَّارِ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ

Раббана Иннака Ман Тудхилин-Нара Факад Ахзайтаху Уа Ма Лиззалимина Мин Ансаар.

Господь наш! Тот, кого Ты свергнешь в Огонь, будет опозорен, и не будет у беззаконников помощников.

**3:193**

رَبَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّظْنَا مَعَ الْاَبْرَارِ

Раббана Иннана Сами`на Мунадиаан Йунади Лиль`имани Ан Амину Бираббикум Фа`аманна Раббана Фагфир Ляна Зунубана Уа Кафир `Анна Саййи`атина Уа тауаффана Ма`аль-Абраар.

Господь наш! Мы услышали глашатая (Мухаммада), который призывал к вере: "Уверуйте в вашего Господа", - и мы уверовали. Господь наш! Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения и упокой нас вместе с благочестивыми.

**3:194**

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا نُخْرِتَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

Раббана Уа Атина Ма Уа`адтана `Аля Русулика Уа Ля Тухзина Йаумаль-Кыйамати Иннака Ля Тухлифуль-Ми`аад.

Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников, и не позорь нас в День воскресения, ведь Ты не нарушаешь обещаний".

**3:195**

عَامِلٍ مِّنْكُمْ مَّن دَكَرَ أَوْ أُنتَىٰ بَعْضُكُمْ مِّن بَعْضٍ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَاتَا مَّن عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ خِزْيَانُ السُّورِ

Фастаджаба Ляхум Раббухум Анни Ля Уди`у `Амаля Амилин Минкум Мин Закарин Ау Унса Ба`дукум Мин Ба`дин Фаль-Лязина Хаджару Уа Ухриджу Мин Дийарихим Уа Узу Фи Сабили Уа Катало Уа Кутило Ля`укафيرانна `Анхум Саййи`атихим Уа Ля`удхилияннахум Джаннатин Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Сауабаан Мин `Индилляхи УаЛлаху `Индаху Хуснус-Сауааб.

Господь их ответил им: "Я не погублю деяния, совершенные любым из вас, будь то мужчина или женщина. Одни из вас произошли от других. А тем, которые переселились или были изгнаны из своих жилищ, были подвергнуты мучениям на Моем пути, сражались и были убиты, Я непременно прощу их злодеяния и введу их в Райские сады, в которых текут реки. Такой будет награда от Аллаха, а ведь у Аллаха - наилучшая награда".

**3:196**

لَا يَغْرِبُكَ ثَقَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْيَلَدِ

Ля Йагурраннака Такаллобуль-Лязина Кафару Филь-Биляяд.

Пусть не обольщает тебя свобода действий на земле тех, кто не уверовал.

**3:197**

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ وَيُنْسِنُ الْمِهَادَ

Мата`ун Калилюн Сумма Ма`уахум Джаханнаму Уа Би`саль-Михаад.

Это - всего лишь недолгое (или небольшое) удовольствие, а затем их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это ложе!

**3:198**

لَكِن الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِّلْأَبْرَارِ

Лякиниль-ЛязинаТакау Раббахум Ляхум Джаннатун Таджри Мин Тахтихаль-Анхару Халидина Фиха Нузуляян Мин `Индилляхи Уа Ма `Индаллахи Хайру Лиль`абраар.

Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково угощение от Аллаха, и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых.

**3:199**

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَتَسَبَّحُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ تَمَتًّا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ

Уа Инна Мин Ахлиль-Китаби Ляма Йу`мину Билляхи Уа Ма Унзиля Илейкум Уа Ма Унзиля Илейхим Хаши`ина Лиллях Ля Йаштаруна БиайятиЛляхи Саманаан Калилян Уляика Ляхум Аджрухум `Инда Раббихим ИннаЛлаха Сари`уль-Хисааб.

Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано вам и что было ниспослано им, будучи смиренными перед Аллахом и не продавая знамения Аллаха за ничтожную цену. Их награда ожидает их у их Господа. Воистину, Аллах скор в расчете.

**3:200**

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Йа Аййухаль-Лязина Аману Асиру Уа Сабиру Уа Рабиту УаТакулЛаха Ля`аллякум Туфлихуун.

О те, которые уверовали! Будьте терпеливы, запасайтесь терпением, несите службу на заставах и бойтесь Аллаха, - быть может, вы преуспеете.